

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Výbor pro kulturu a vzdělávání

13. 12. 2005

PE 367.647v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-18

Návrh stanoviska

(PE 362.641v01-00)

Marie-Hélène Descamps

Transatlantické hospodářské vztahy
2005/2082(INI)

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 1

Bod 1

1. domnívá se, že „kulturní *faktor*“ může přispět k posílení transatlantických vztahů a podpořit tak *lepší vzájemné poznávání, hlubší partnerství a lepší porozumění* mezi Evropany a Američany;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Hélène Descamps

Pozměňovací návrh 2

Bod 1

1. domnívá se, že „kulturní klíč“ může přispět k posílení transatlantických vztahů *a podpořit tak partnerství a vzájemné porozumění mezi Evropany a Američany;*

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Manolis Mavrommatis

Pozměňovací návrh 3

Bod 3

3. vřele doporučuje, aby byl neprodleně zahájen transatlantický dialog *o audiovizuální oblasti*, kultuře a vzdělávání, který by přispěl k pravidelné výměně osvědčených postupů a zkušeností, týkajících se zejména:

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 4

Bod 3

3. vřele doporučuje, aby byly neprodleně zahájeny transatlantický dialog o kultuře a vzdělávání *a hlubší spolupráce v těchto oblastech*, které by přispěly k pravidelné výměně osvědčených postupů a zkušeností, týkajících se zejména:

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Hélène Descamps

Pozměňovací návrh 5

Bod 3 odrážka 1

- boje proti pirátství *a padělání,*

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 6

Bod 3 odrážka 1

- boje proti pirátství *a také zlepšení legislativy v oblasti šíření hlasových a audiovizuálních záznamů prostřednictvím internetu a jeho slučitelnost s autorskými právy a autorskými odměnami,*

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 7
Bod 3 odrážka 3

vypouští se

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 8
Bod 3 odrážka 3

- poznávání ***amerického a evropského*** dědictví a kinematografie, ***zejména evropské kinematografie, jež je v Americe méně rozšířená***, které by podnítilo vzájemné porozumění;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Ignasi Guardans Cambó

Pozměňovací návrh 9
Bod 3 odrážka 3a (nová)

- ***podpory vyrovnanějšího vztahu v oblasti distribuce kinematografie, která by umožnila prevenci možných neloajálních praktik konkurence a zneužívání silnější pozice na některých trzích uvnitř EU, stejně i odstranění případných právních nebo věcných překážek distribuce audiovizuálních produktů ve Spojených státech,***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Manolis Mavrommatis

Pozměňovací návrh 10
Bod 3 odrážka 3b (nová)

- ***zvyšování povědomí o společenském významu znalostí a posílení celoživotního***

učení,

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložil Manolis Mavrommatis

Pozměňovací návrh 11
Bod 3 odrážka 3c (nová)

- ***informační společnosti a zaznamenaného pokroku v oblasti informačních a komunikačních technologií (IKT),***

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Helga Trüpel

Pozměňovací návrh 12
Bod 3 odrážka 3d (nová)

- ***posílení autorských práv;***

Or. de

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 13
Bod 4 odrážka 1

- posílení vzájemného uznávání odborných kvalifikací ***zejména*** v uměleckých oborech s cílem usnadnit mobilitu „činitelů v oblasti kultury“ a výměnu umělců,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Maria Badia I Cutchet

Pozměňovací návrh 14
Bod 4 odrážka 2

- podpora výzkumu a výměny univerzitních pedagogů, výzkumných pracovníků a studentů v oblastech, které přispívají k prohloubení hospodářských ***a vědeckých*** vztahů mezi EU a USA s ohledem zejména na jejich program spolupráce v oblasti

vysokoškolského a odborného vzdělávání;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Hélène Descamps

Pozměňovací návrh 15

Bod 5

5. připomíná **čl. 133 odst. 5 a článek 151 Smlouvy o ES** a domnívá se, že specifický ráz audiovizuálního odvětví vyžaduje, aby byla při transatlantických výměnách respektována kulturní a jazyková rozmanitost Evropské unie;

Or. el

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Hélène Descamps

Pozměňovací návrh 16

Bod 6

6. žádá, aby byly provedeny vhodné činnosti na podporu rozmanitosti kulturních projevů a rozšíření výměn v souladu s **čl. 133 odst. 6 a článkem 151 odst. 4 Smlouvy o ES**.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Helga Trüpel

Pozměňovací návrh 17

Bod 6

6. žádá, aby byly provedeny vhodné činnosti na podporu rozmanitosti kulturních projevů a rozšíření výměn v souladu s čl. 151 odst. 4 Smlouvy o ES **a s ohledem na dohodu UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů, zejména se zřetelem na její článek 12 o podpoře mezinárodní spolupráce.**

Or. de

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Hélène Descamps

Pozměňovací návrh 18

Bod 6a (nový)

- 6a. *Vyzývá evropské instituce, aby zvyšovaly povědomí svého amerického partnera o činnosti Unie na podporu Konvence UNESCO o ochraně kulturní rozmanitosti a uměleckého vyjadřování.***

Or. fr